

匈奴與我

原著：迦多尼 改寫：謝瑤玲



匈奴與我



天衛文化圖書有限公司製作

小魯兒童小說

匈奴與我

原著／迦多尼

改寫／謝瑤玲

發行人／陳衛平

出版者／天衛文化圖書有限公司

出版登記證／局版臺業字第 5011 號

台北市安居街六號十二樓

電話／(02)7320708・(02)7352554

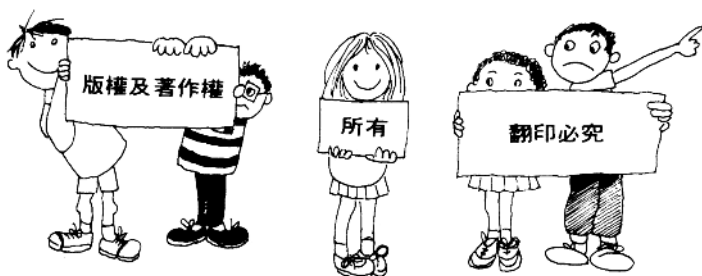
傳真／(02)7327455

郵政劃撥／1555070-0 帳號

印刷／成陽印刷股份有限公司

初版：81年10月31日

定價：新台幣230元



目錄

寫給「大朋友」的序	6
寫給小朋友的序	10
序曲	16
1 小奴隸	18
2 旅程	34
3 晉見阿提拉	49
4 卜雷達王后的村落	56
5 前往首都	66
6 阿提拉回都	80
7 會談	87
8 麗迦王后	95
9 偽造的一封信	114
10 未知的命運	124
11 陰謀曝光	129



歷史寶盒	25	24	23	22	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12
	歸去	葬禮	婚禮的謠言	凱旋	回到伊萊身邊	死亡的陰影	開戰	巫師們的預言	對峙	漫長的征途	朝羅馬前進	新衝突	負傷	半年來的生活
305	300	282	272	264	247	231	218	210	202	189	178	169	156	142



匈奴與我



天衛文化圖書有限公司製作







小魯兒童小說

匈奴與我

總策劃／陳衛平

總編輯／沙永玲

文字編輯／林滿秋

責任編輯／林秋平

內文校對／周又玲 周姚萍 楊怡婷

美術編輯／陳美燕

封面繪圖／劉建志

內文插圖／羅莉玲 陳美靜

美工完稿／羅莉玲

行銷企劃／張愛芬 黃淑惠

歷史寶盒製作／天衛



天衛文化圖書有限公司製作

序(一)

這一篇序，是寫給「大朋友」看的

帶孩子到時光的河流裏游游泳



小說不是雕蟲小技！

小說不是茶餘飯後的風花雪月！

小說是國民之魂（梁啟超語）！

因此，要了解一個時代，一個社會，一個民族，與其研究長篇累牘的論文，還不如去讀一本觸人心魄的小說。

有人說，若要真正認識中國人，就必須先好好讀幾遍「三國演義」、「水滸傳」與「紅樓夢」。唯有在二分天下的熙攘裏，在梁山好漢的豪情下，在紅樓往事的繁華盛景中經歷一遭，你才能體會出中國人獨樹一格的特質與性格。

有人說，若要了解義大利是怎麼建立的，首先得翻一翻「萬夫莫敵」，看這個描寫西元前羅馬時代抗暴英雄史巴達克領導奴隸反抗貴族的故事，為什麼能呼應出十九世紀千千萬萬義大利人統一建國的理想。

這正是文學的感動力，在「感心動耳，盪氣迴腸」的滋味下，它能帶動讀者的共

鳴，與書中人物同喜同悲，產生心靈的震撼與認同。

我們認為，這樣的文學洗禮不僅大人需要，當今的孩子更是必須接受這種有血有肉的啓發教育，因為我們發現這塊兒童文學園地的荒蕪，正是現在人文教育的空白。

現代世界彷彿是一輛轟隆隆的特快車，載著未來的主人翁拚命往前衝。現代人強調此時此地，一切要新、要快，要跟得上流行……大家都不屑回頭去看看過去，沒有人肯停下腳步鑑往知來，這使得生活空間原本狹小的孩子們視野更窄，心靈更枯竭。想想他們要這樣長大，用這樣「模糊」而「短淺」的眼睛去面對二十一世紀——他們可能看不清別人，更迷失了自己。

於是我們想，為孩子擦亮眼睛的最好辦法就是：為他們打開一扇門，帶孩子回到過去的世界去遨遊一回。就這樣，迷人的、專為孩子寫的「兒童歷史小說」誕生了。

我們希望這樣的兒童文學作品能為孩子插上一雙穿越時空的翅膀，暫時脫離膚淺乏味的現代生活，飛入多姿多彩的世界，體驗一下前人的情感與生活——一個古埃及女子的心事、一個匈奴孩子的夢想、一個希臘少年在地中海曬太陽時的暖洋洋……同時也觀察到當時的人吃什麼、穿什麼、做什麼娛樂、歷史課本中的「重大事件」對這些人有什麼影響。這樣身歷其境的感受不但能豐富孩子的想像力，更能啓發他們深入

思考的判斷力，去想一想過去和現在有哪些不同，有哪些相同的地方。

既然是充滿文學味兒的小說，正史中那些面貌嚴肅的帝王將相就未必是故事中的主人翁。換句話說，你在這些書中可能看不到「慈禧太后」或「哥倫布」，但你卻可能看到一個義和團小兵的歡欣與血淚，或一個印地安少年對抗白人欺負的奮鬥，而它們所帶來的感受，絕對比「清光緒二十七年八月十四日八國聯軍進入北京」、「西元一九一二年哥倫布發現新大陸」這種「正史」要強烈得多。因此，儘管人物與情節或許是虛構的，但在文學家以想像力去捕捉真實感的描繪下，那些「建築在真實歷史背景上的虛構主角與故事」，卻比真實還要真實。

同樣的，既然是為孩子寫的兒童歷史小說，自然要有孩子愛讀的、充滿魅力的文字，不但要適合現代孩子的口味，又要不破壞故事中的時代氣氛。而它的情節應該要精彩到「把孩子捲入那個時代中」，讓小朋友在那個時空中「活過一次」，然後懷著感動走出來。

「歷史帶給我們最好的禮物是感動。」歌德說。孩子讀完一本歷史小說後常常會有一種「剛眺望過一片大草原」的感覺，這種感覺可能來自於浩大的時代氣氛，另一方面也來自於認識了不同時代的「相異性」後，突然發現了「人性的共同性」——人

性的愛與恨、渴望受尊重、追求和平……過去如此、現在如此、未來也會是如此。孩子們回過頭來看自己，會突然發現自己不再是浩瀚時空中的一座「孤島」。剎那間，和前人血脈相連的永恆感可能轉變他的氣質，使他「胸懷千萬里」。

這是住在都市公寓裏的孩子少有的感覺。

爲了延續讀者看完書之後的感覺，我們在書後製作了「歷史寶盒」，介紹書中的思想精華和歷史背景，繼續勾緊孩子對這段歷史的興趣，盼望他能抱著對它的情感，懷著「在這段時光之流裏游過泳」的經驗長大。

眞切希望我們這樣的理想，能帶起國內更多的父母「帶孩子到時光的河流裏游游泳」的風潮，如果您也同意，願意加入我們的行列，那就讓我們用英國名作家傑佛瑞·崔斯的一番話作爲開始：

「雖然兒童歷史小說的讀者在數量上也許並不算多，但是那些愛看的少數，卻經常是出類拔萃的精英，對歷史小說心醉神迷……」

歷史帶給我們最好的禮物是感動。

——歌德



序(二)

這一篇序，是寫給小朋友看的

爲什麼要讀「匈奴與我」？



阿提拉，外號「上帝的鞭子」。歐洲人認爲他是上帝派來懲罰人類的魔鬼，但在匈奴人與蠻族人的心目中，他是豪氣干雲的一代英豪。

齊塔，一個被父親販賣爲奴的希臘男孩，幸運地遇到好主人，被教養成一個博學多聞的學者。

也許，你已經開始奇怪，這兩個聽起來並不相干的人，爲什麼會一起出現呢？「匈奴與我」究竟在說些什麼？

在我們的社會課本中，曾經向小朋友們介紹過「張騫探險通西域」，我想你大概已經知道一些漢人和匈奴人之間打仗的事。可是，你有沒有想過，這些被漢人打跑的匈奴人，後來上哪兒去了呢？

原來，在大漢天威的震撼下，有一部分匈奴人向西遷移，到了歐洲。

那麼，後來，後來又怎樣了呢？

「匈奴與我」就是描寫西元五世紀時，匈奴人與歐洲人面臨一場石破天驚大對決

的故事。其中有豪邁不羈的英雄，豔光四射的美女，爲愛癡狂的奴隸，還有千軍萬馬的壯烈戰爭……

這本充滿史詩氣魄的歷史小說，是歐洲一個叫「匈牙利」的國家的經典名著，幾乎每個匈牙利的小朋友都讀過這個故事。作者迦多尼本人是位博學的歷史學家，也曾經當過校長。他是一位詩人，也寫過劇本，但真正讓他在文壇留名的，卻是這本在一九〇一年完成的偉大作品。

爲了寫好這本書，迦多尼下苦功鑽研歷史背景，不但讀遍全歐洲的古籍，尋找所有關於匈奴人的史料，他還到法國中部的古戰場，去親身感受歷史臨場感。此外，迦多尼潛心研究羅馬人與匈奴人的戰法，爲求逼真，戰爭場面他不知重寫了多少回。

在創作過程中，迦多尼廢寢忘食，全心投入。他把自己關在只有一扇天窗的小房間中，脫離了煩瑣的現實，走入過去的世界，他在真實歷史場景的架構下，盡情揮灑想像力。在那支具有魔力的筆下，迦多尼帶領我們跟隨男主角齊塔，展開一段難忘的匈奴國之旅……

起初，當齊塔隨主人出使匈奴時，原以爲匈奴只是個沒文化的蠻族，而匈奴王阿提拉不過是個會打仗的野蠻人頭子罷了。可是等他見到阿提拉本人後，他的想法漸漸

改變了。這並不是因為阿提拉容貌出眾，英俊挺拔；相反的，阿提拉只是普通身材，相貌也只是中等而已。他甚至十分嚴肅，不多話也不常笑。但是他不僅有雄才大略，而且能以德服人，是個真正英明的領袖。

隨著齊塔的描述，我們進入了匈奴人的世界。我們知道，他們或許沒有悠久的文明或複雜的文化，但是他們有自己的倫理道德與宗教觀，他們也懂得忠孝仁愛，也是會哭會笑，有血有肉！

於是我們跟著齊塔愛上伊萊——那個美麗而自負的匈奴女子；我們也跟著齊塔心悅誠服地接受阿提拉為永遠的國王！

阿提拉固然是大人物，然而大人物也需要小人物的陪襯。就像齊塔所說的，沒有人記載，有誰會知道阿提拉的名字呢？

在讀完「匈奴與我」之後，我猜最令你難忘的人物，恐怕是那位命運坎坷，為愛情犧牲的齊塔。或許你會在心中想著：以前是真有齊塔這個人的，只是歷史書上沒有記載，但他的確存在過的，對不對？

其實，從某方面來說，這種想法也沒錯；因為有人認為，迦多尼本人就是齊塔化身。由於他在現實人生中，也是一個以知識贏得社會敬重，但贏不到愛情的癡情郎